

# El nacimiento de una lengua

Season 9, episode 8

La comunicación es central en la comunidad. Las habilidades de hablar y oír facilitan la comunicación. Sin embargo, no todos pueden hablar ni oír. El adjetivo para describir a una persona sin la habilidad de oír es “sorda”. Una persona sin la habilidad de hablar es “muda”.

El filósofo Aristóteles creía que las personas aprenden al escuchar el lenguaje, y entonces los sordos no podían aprender. Por muchos años, los sordos no tenían acceso a la educación ni a los derechos básicos de la sociedad. Sin embargo, varias personas no creían en esa afirmación de Aristóteles.

Una de esas personas era Pedro Ponce de León. Era un monje en España en el siglo XVI (dieciséis). Ponce de León trabajaba específicamente con mudos y sordos. Tuvo mucho éxito en su trabajo y algunos le dieron el título “Inventor del arte de hablar a mudos”.

Después de Ponce de León, Juan de Pablo Bonet usó su trabajo como base para su libro “Redacción de las letras y arte para enseñar a hablar a los mudos”, publicado en 1620 (mil seiscientos veinte). Dentro del libro hay un “abecedario demostrativo” que consiste en dibujos de signos para las letras del alfabeto basados en los sonidos de las letras. Juan de Pablo Bonet era un maestro y su libro ayudó a muchos en la educación de los sordos y mudos.

La primera escuela pública para sordos abrió en París en 1771 (mil setecientos setenta y uno). Los estudiantes llegaron con signos que usaban en casa. Charles Michel de L'Epee observó a sus estudiantes. Combinó y organizó los signos que usaban, creando la primera lengua de señas estandarizada.

Muchas personas sordas se comunican usando la lengua de señas, que también se llama el lenguaje de signos. La lengua de señas es una forma de comunicación usando las manos y las expresiones faciales. Para aprender la lengua de señas, es necesario tomar clases.

La lengua de señas estandarizada en París no es la única variación. Existen variaciones de la lengua de señas en todo el mundo debido a la diversidad cultural e individual. Sin embargo, gracias a personas como Ponce de León, de Pablo Bonet, y de L'Epee, hay comunicación estandarizada y educación para la comunidad sorda y muda.

Sin embargo, en Nicaragua en 1980 (mil novecientos ochenta), no existían escuelas para sordos ni clases de la lengua de señas. Los niños sordos nicaragüenses no tenían forma de comunicarse. Por lo tanto, ellos inventaron su propia lengua de señas. Este fenómeno es un caso único en el nacimiento de una lengua.

En las décadas 1960 (mil novecientos sesenta) y 1970 (mil novecientos setenta), Nicaragua estaba bajo el control de una sola familia: la familia Somoza. La familia Somoza tenía el apoyo del gobierno estadounidense. Mientras la familia Somoza era una de las familias más ricas de todas las Américas, la mayoría de la gente de Nicaragua sufría en la pobreza bajo su dictadura. No tenían acceso a derechos básicos como la educación.

En 1978 (mil novecientos setenta y ocho), una revolución emergió. La oposición a la dictadura tomó su nombre del revolucionario nicaragüense Augusto Sandino. Sandino es un héroe en Nicaragua y recibió el título de «General de Hombres Libres» durante sus luchas contra la ocupación estadounidense en Nicaragua en la década de 1920 (mil novecientos veinte).

La Revolución Sandinista también luchaba contra una ocupación estadounidense, como la familia Somoza aceptaba influencia y control estadounidense en Nicaragua. Los Sandinistas contaban con el apoyo de la Unión Soviética y Cuba.

En 1979 (mil novecientos setenta y nueve), Anastasio Somoza abandonó la presidencia, dejando atrás una Nicaragua rota pero optimista. No marcó el fin de la revolución; de hecho, la Revolución Sandinista no concluyó hasta 1990 (mil novecientos noventa). Pero sin la presencia de Somoza, la nación tuvo la oportunidad de mejorar su situación.

La reconstrucción de Nicaragua enfrentó muchas dificultades, especialmente en la educación. La tasa de alfabetización era terrible. La tasa de alfabetización representa el número de personas que pueden leer y escribir en su lengua nativa. Solo el 50% (cincuenta por ciento) de la población de Nicaragua podía leer y escribir en español.

Los Sandinistas empezaron una campaña de alfabetización, inspirada por la campaña de alfabetización en Cuba. Montaron escuelas por toda la nación. No querían excluir a nadie, incluso a los sordos. Debido a las dificultades para enseñar a los niños sordos en escuelas normales, abrieron la Escuela Villa Libertad de Managua.

Reunieron a 400 (cuatrocientos) niños con deficiencias auditivas. Los niños tenían entre cuatro y 16 (dieciséis) años. Los profesores en la escuela no conocían la lengua de señas. El plan de la escuela no era enseñarles la lengua de señas a los

estudiantes. Su plan era enseñarles a leer los labios en español. Muchas personas creían que leer los labios sería más beneficioso. Con leer los labios, los sordos podrían participar más completamente en la sociedad.

Sin embargo, muchos niños en la escuela estaban frustrados con el método de educación. Leer los labios es muy difícil. También era difícil leer los libros como no tenían una conexión con la lengua. Lo que realmente querían era comunicarse.

Cuando los niños jugaban fuera del salón de clase, inventaron sus propias señas para comunicarse. Estas señas se repetían entre los niños hasta convertirse en la norma. Los niños mantenían conversaciones vivas y fluidas usando las señas que habían inventado. No tenían ningún modelo para su lengua, no seguían ningún libro, pero aún así crearon vocabulario y gramática para poder comunicarse efectivamente.

Los maestros observaban el fenómeno con atención. Algunos intentaron aprender la nueva lengua de señas, pero no pudieron. El Ministerio de la Educación de Nicaragua contactó con Judy Kegl, una experta en lengua de señas de los Estados Unidos. Ella llegó a la escuela para investigar el fenómeno.

Judy y su grupo descubrieron varias cosas. En principal, observaron que los niños más pequeños estaban impulsando la expansión de la lengua. También estaban organizando reglas gramaticales para su lengua de señas. Los niños mayores imitaban a los más pequeños.

La escuela de sordos en Managua grabó el nacimiento de la lengua de señas en sus cámaras. Es la primera vez que vemos una lengua creada de la nada. Ahora la lengua de señas nicaragüense sigue intacto. Han adoptado unas señas de la lengua de señas americana, pero en general usan las mismas señas que emergieron en la escuela en 1983 (mil novecientos ochenta y tres). El nacimiento de la lengua de señas nicaragüense parece indicar que todos llevamos dentro de nosotros la capacidad de aprender y generar lenguajes.



You can find this and more stories at [smalltownspanishteacher.com](http://smalltownspanishteacher.com) *This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.*